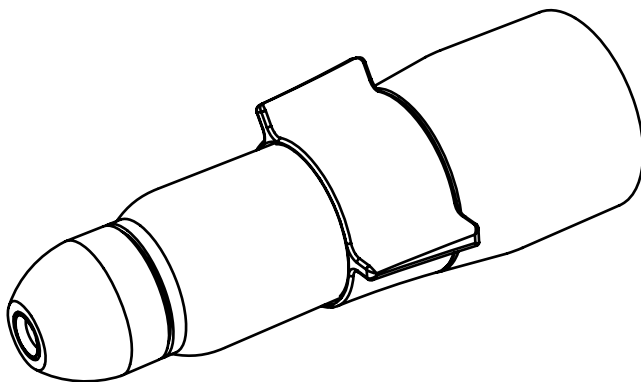




## BUCK® | **PODOLOG**NOVA

Výměnné upínací pouzdro

pro	č. výr. 11000B	PODOLOG NOVA 1*
	č. výr. 11000A	PODOLOG NOVA 2
	č. výr. 1100001	PODOLOG NOVA 3
	č. výr. 1140001	PODOLOG NOVA 3s



\* vhodné jen pro dovybavené přístroje NOVA 1 s násadcem NOVA 2.

**CZ**

8015707 | Návod k obsluze pro výměnné upínací pouzdro  
PODOLOG NOVA | REV 04 | Revidováno 17.03.2022

**MD**

**CE0483**

## HELLMUT RUCK. Výměnné upínací pouzdro pro přístroj PODOLOG NOVA

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar las instrucciones de uso en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlas por teléfono.
- Te instrukcję użytkowania można pobrać w innych językach klikając poniższy link lub zamówić telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- These instructions for use are also available in other languages. Please use the following link to download the instructions or request them on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Ta navodila za uporabo v ostalih jezikih lahko prenesete prek naslednje povezave ali pa jih naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Ви можете загрузить настоящее руководство по эксплуатации на других языках по следующей ссылке или запросить его по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. U kunt de gebruiksaanwijzing ook telefonisch aanvragen.
- Le présent mode d'emploi est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerde de aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis galite parsisiųsti paspaudę toliau pateiktą nuorodą arba užsisakyti paskambinę telefonu.
- A használati utasítást további nyelveken a következó linkröl tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- ניתן להוריד חומות שימוש אל בשפות מרחקות מתקשר חבא או לבקש אותן במעצות הסלפון.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símleiðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következó linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Du kan downloade denne brugsanvisning på andre sprog på følgende link eller bestille den telefonisk.
- Denne brugsanvisningen finnes på flere språk, og du kan laste den ned ved å trykke på lenken eller du kan ringe oss og be om å få den tilsendt.
- Цю інструкцію з експлуатації іншими мовами Ви можете завантажити за нижчеказаним посиланням або замовити по телефону.



1. hellmut-ruck.de

2. Hledaný výraz:  
"1106701"


3. Ke stažení

<https://www.hellmut-ruck.de>

1106701

Ke stažení

80157xx\_GA\_Wechselspannfutter\_XX\_2022-xx-xx

 **HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE-75305 Neuenbürg**  
**HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn, Kirksanton | Millom, GB-LA18 4NW**  
**hellmut-ruck.de**

Toto je originální návod k obsluze výrobce.

### Copyright

© 2022 HELLMUT RUCK GmbH. Všechna práva vyhrazena. Bez předchozího písemného souhlasu společnosti HELLMUT RUCK GmbH nesmí být tento dokument kopírován, upravován, rozmnožován ani překládán.

## Obsah

Obsah .....	3
Zkratky a symboly .....	4
Bezpečnostní pokyny a rozsah dodávky .....	5
Výměna výměnného upínacího pouzdra:	
Demontáž pouzdra násadce .....	6
Výměna výměnného upínacího pouzdra: Odstranění fixační pásky a odšroubování upínací jednotky .....	7
Výměna výměnného upínacího pouzdra:	
Zjištění verze kloubu .....	8
Výměna výměnného upínacího pouzdra:	
Montáž upínací jednotky .....	9
Výměna výměnného upínacího pouzdra:	
Montáž upínací jednotky .....	10
Výměna výměnného upínacího pouzdra: Montáž upínací jednotky a nalepení fixační pásky .....	11
Výměna výměnného upínacího pouzdra:	
Příšroubování pouzdra násadce .....	12
Čištění a desinfekce .....	13
Náhradní díly a likvidace .....	14

## Prohlášení k tomuto návodu k obsluze

Společnost HELLMUT RUCK GmbH si vyhrazuje veškerá práva měnit a doplňovat tento návod k obsluze. Společnost HELLMUT RUCK GmbH vynaložila veliké úsilí na to, aby se v tomto návodu k obsluze nevyskytovaly nepřesnosti nebo opomenutí. Pokud zjistíte nějakou chybu nebo nepřesnosti, informujte nás prosím. Společnost HELLMUT RUCK GmbH nicméně nenese žádnou odpovědnost za chyby v tomto návodu k obsluze a z toho vyplývající následné škody, které vzniknou v důsledku poskytnutí tohoto návodu k obsluze nebo jeho použití během používání výrobku.

Poskytování tohoto návodu k obsluze třetím osobám a jeho doplňování není dovoleno, pokud to není výslovně schváleno společností HELLMUT RUCK GmbH.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené použitím odlišným od zamýšleného použití nebo nedodržením bezpečnostních pokynů a výstrah.

Tento výrobek je zdravotnický prostředek.

## Zkratky a symboly



**Tento symbol označuje nebezpečí pro člověka či pro výrobek.**  
**V každém případě je nutné se jím řídit.**



**Tento symbol označuje užitečná upozornění.**  
**Na tomto místě jsou uvedeny další informace o výrobku a jeho obsluze.**



**Dodržujte pokyny k likvidaci!**

## Bezpečnostní pokyny



Pamatujte prosím: Níže popsaná výměna násadce nenahrazuje dvouletou údržbu Vašeho přístroje PODOLOG NOVA servisem společnosti RUCK.

Dbejte údajů a pokynů výrobce.



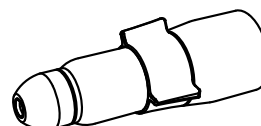
Při výměně se mohou uvolňovat kontaminované prachové částičky, používejte proto respirátor. Pracoviště a přístroj poté dezinfikujte vhodným prostředkem k dezinfekci povrchů.

## Rozsah dodávky

**1x** návod k obsluze



**1x** výměnné upínací pouzdro



č. výrobku 1106401 výměnné upínací pouzdro pro přístroje PODOLOG NOVA 1 a PODOLOG NOVA 2  
č. výrobku 1106701 výměnné upínací pouzdro pro přístroje PODOLOG NOVA 3 a PODOLOG NOVA 3s

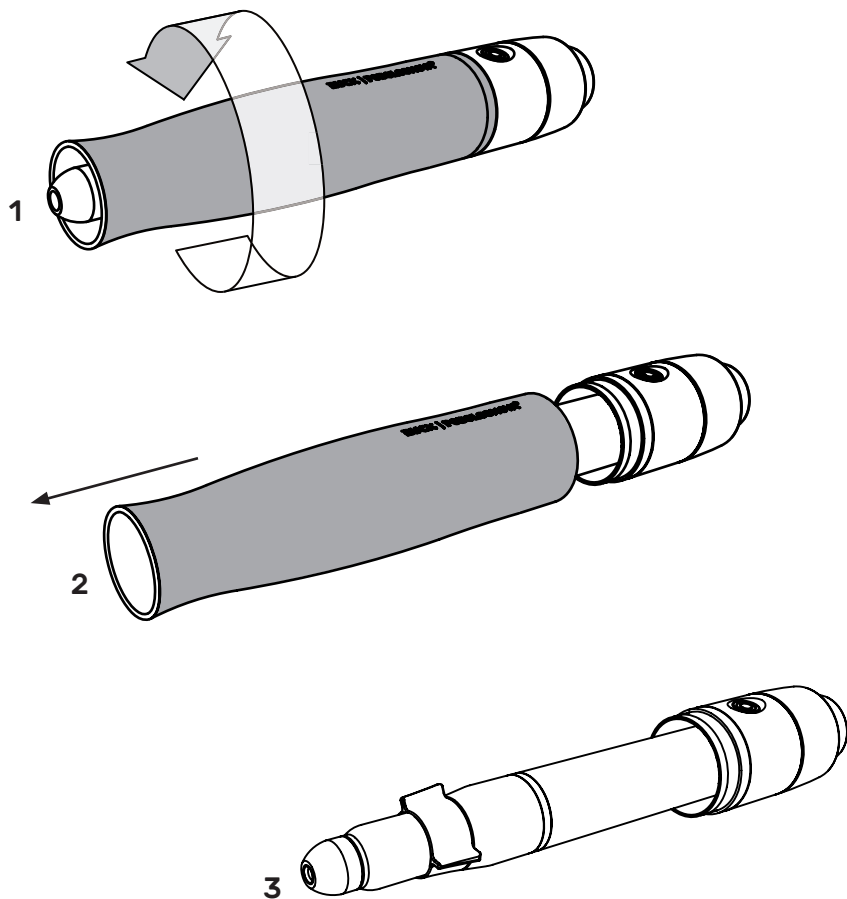
**1x** fixační páska (nachází se na zadní straně tohoto návodu k obsluze)



## ① Demontáž pouzdra násadce

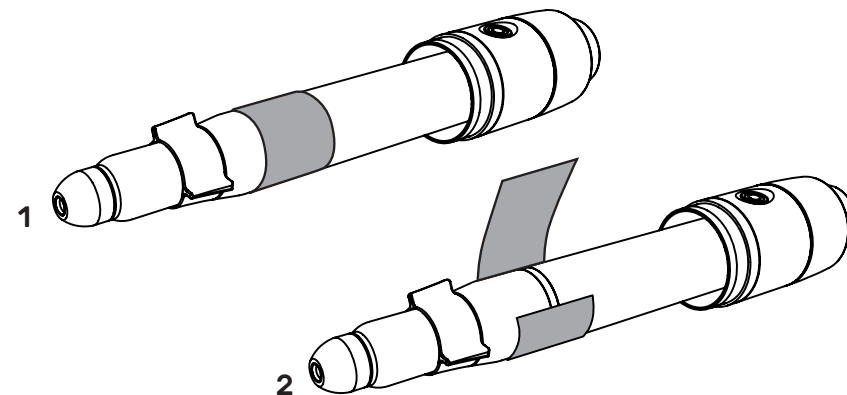


Před výměnou upínací jednotky vypněte přístroj PODOLOG NOVA a vytáhněte vidlici z el. zásuvky.



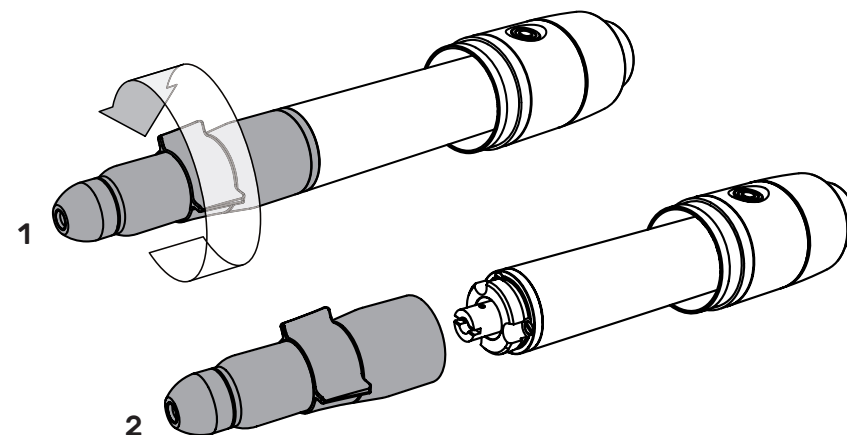
## ② Odstranění fixační pásky

Odstraňte případné zbytky lepidla!

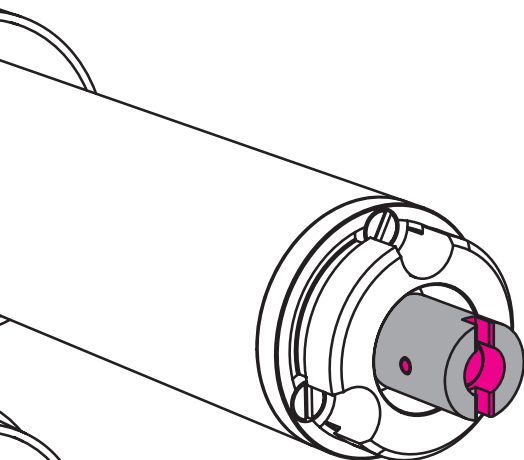


Pokud není upínací jednotka zajištěna fixační páskou, kontaktujte prosím servis společnosti RUCK.

## ③ Odšroubování upínací jednotky

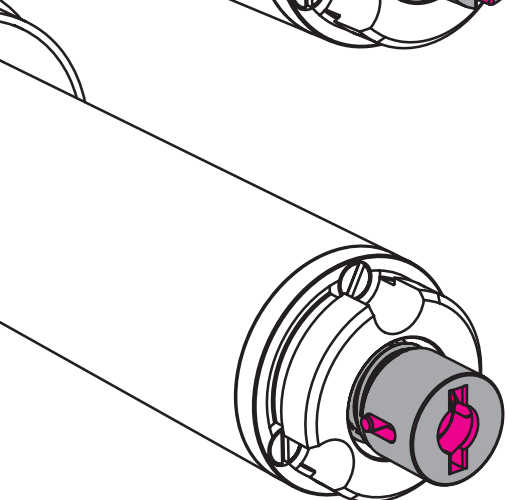


#### ④ Zjištění verze kloubu



**Starý křížový kloub**

Přejděte k bodu 5.1 (strana 9)



**Nový křížový kloub**

Přejděte k bodu 5.3 (strana 11)

#### ⑤ Montáž upínací jednotky

##### 5.1. Montáž upínací jednotky – starý křížový kloub

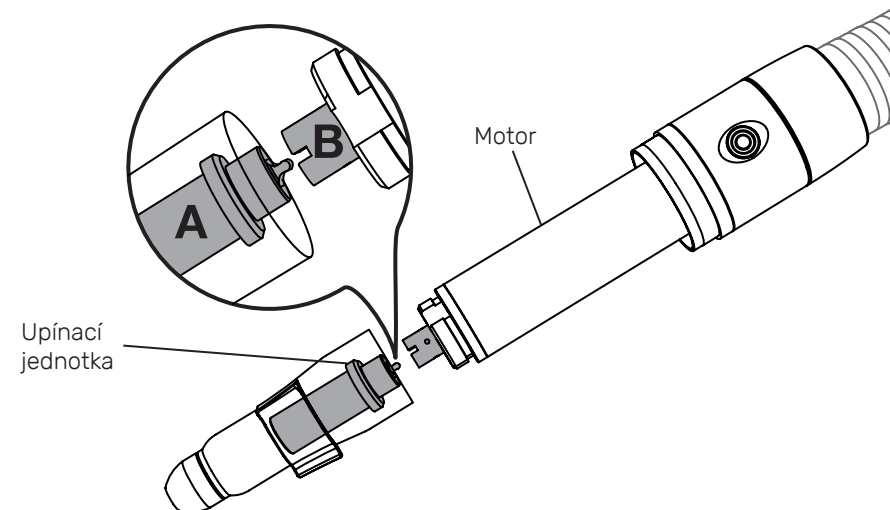


Dbejte prosím toho, že díly (A a B), které jsou na níže uvedeném obrázku zvýrazněny šedou barvou, musejí při našroubování upínací jednotky na motor do sebe zapadnout.

**Pokud tomu tak není, mohli byste při našroubování upínací jednotky zničit kloub nebo mikromotor v násadci!**

Aby při našroubovávání upínací jednotky nedošlo k poškození, postupujte následovně:

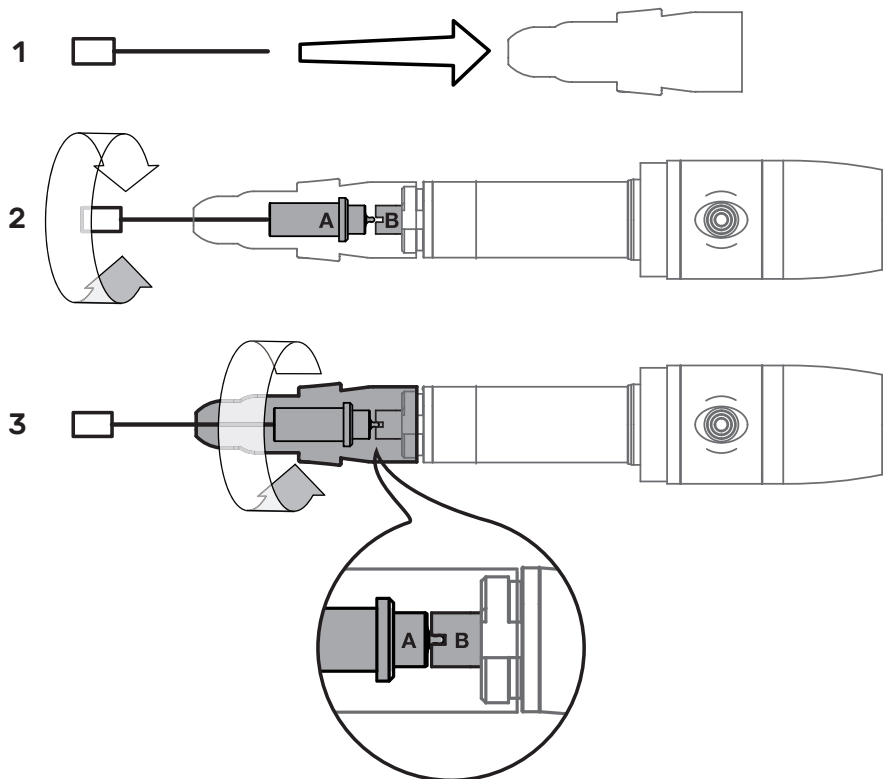
- 1.) Nasadte upínací jednotku a opatrně ji našroubujte, **bez použití síly**.
- 2.) Pokud při našroubovávání upínací jednotky narazíte krátce před koncem na odpor, který lze překonat pouze za použití síly, znamená to, že díly A a B do sebe správně nezapadly.  
**Ve šroubování v žádném případě nepokračujte ani nevyvíjejte větší sílu!**  
Přejděte k bodu 5.2, kde je popsán další postup.
- 3.) Pokud lze upínací jednotku snadno a bez odporu zcela našroubovat, pak do sebe díly správně zapadají. Nyní můžete nalepit fixační pásku podle popisu v bodě 6.



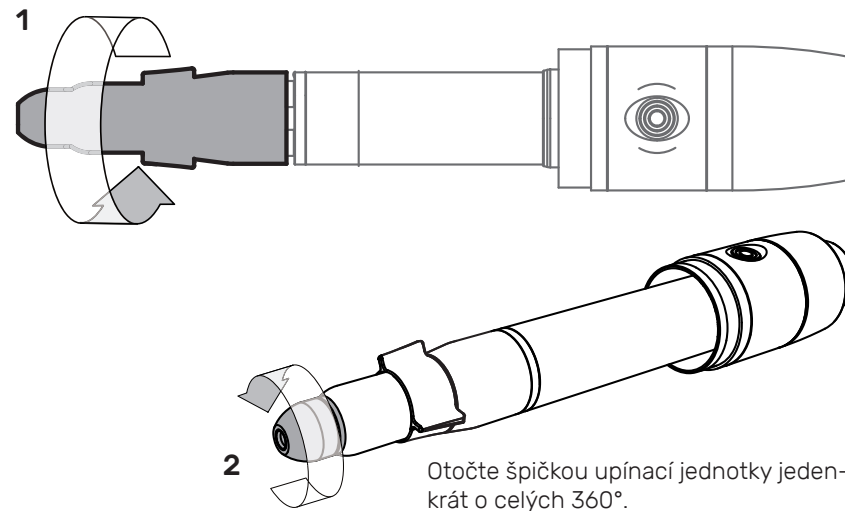
## 5.2. Odpor při našroubovávání upínací jednotky

Nelze-li upínací jednotku zcela našroubovat bez odporu, postupujte takto:

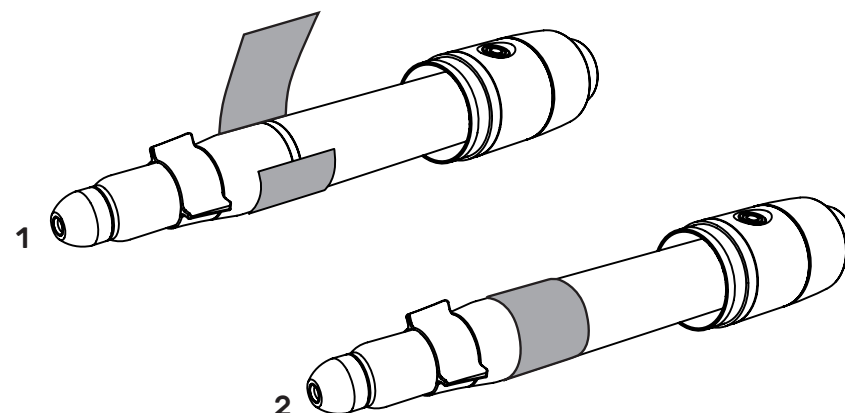
- 1.) Vsaďte do upínací jednotky libovolnou frézu.
  - 2.) Odšroubujte upínací jednotku o jednu otáčku. Poté stejným směrem pootočte frézu (jen cca o 1/4 otáčky).
  - 3.) Znovu opatrně našroubujte upínací jednotku. Pokud do sebe díly A a B správně zapadnou, lze upínací jednotku snadno a bez odporu zcela našroubovat.
- Pokud do sebe díly A a B nezapadnou, je při našroubovávání opět cítit odpor. V tom případě opakujte postup od bodu 2. Postup může být nutné zopakovat několikrát, než do sebe díly správně zapadnou.



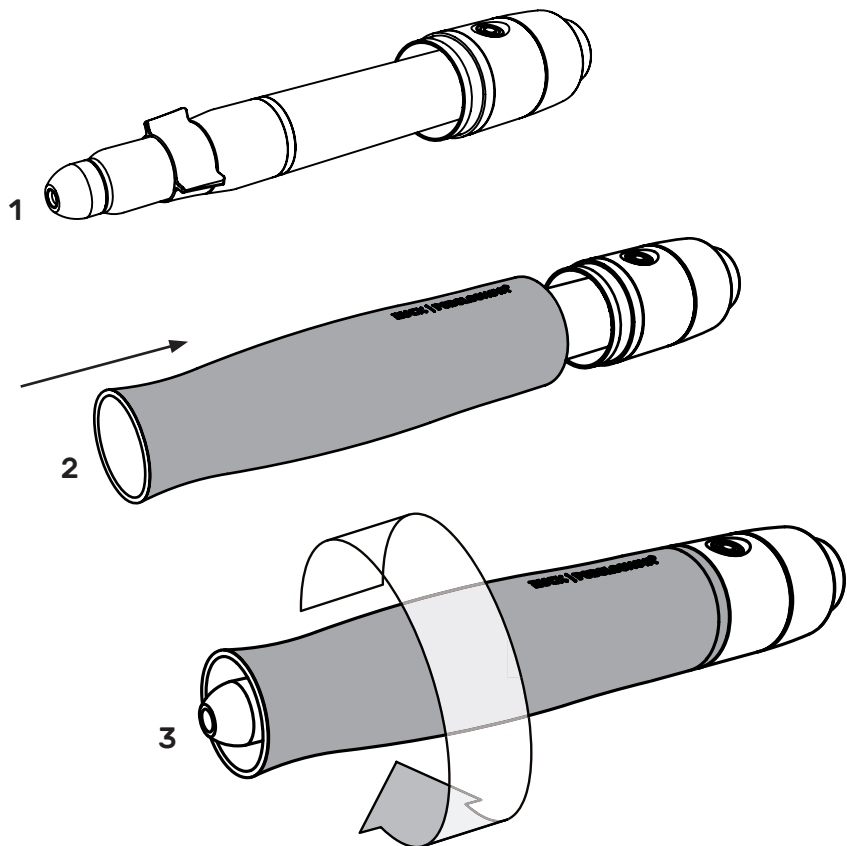
## 5.3. Montáž upínací jednotky – nový křížový kloub



## ⑥ Nalepení fixační pásky



## 7 Přišroubování pouzdra násadce



Po opětovném sestavení dílů podle popisu zapojte přístroj **PODOLOG NOVA** do sítě.

Vsadte libovolnou frézu a zapněte motor násadce. Fréza by měla mít klidný chod a zachovávat svou polohu v násadci.

Pokud tomu tak není, zkontrolujte, zda byly při vsazování výměnného upínacího pouzdra dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.

V případě dotazů prosím kontaktujte servis společnosti **RUCK**.

## Čištění a desinfekce

Po každém ošetření dezinfikujte dotýkané povrchy ubrousky k dezinfekci povrchů **RUCK**, bez alkoholu, č. výrobku 2966702 nebo č. výrobku 2967002.

Mějte na zřeteli dobu působení dezinfekčních prostředků podle označení výrobku.

Nebezpečí poškození nesprávnou údržbou povrchů. Nepoužívejte koncentrované dezinfekční prostředky, rozpouštědla ani čističe nebo kapaliny obsahující alkohol (s podílem vyšším než 50 %). Nepoužívejte dezinfekci ve spreji.

Dbejte vždy na to, aby pomůcky pro čištění byly čisté. Pokud by se do čisticího prostředku dostaly nečistoty, např. zrnka písku nebo částičky prachu, mohly by povrch nevratně poškodit. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, např. čisticí krémy, houbičky apod., které by mohly obsahovat abrazivní částičky. Dojde-li k potřísnění kapalinami, je třeba zasažený povrch neprodleně očistit měkkým hadříkem.

K šetrnému čištění povrchů použijte měkký bavlněný hadřík nebo hadřík z mikrovlákna **RUCK Mikrofasertuch oberflächenschonend** (č. výrobku 29616). Pozor: Jiné čisticí utěrky se syntetickými vlákny mohou mít abrazivní účinek, a tudíž narušovat povrch.

V průběhu času se mohou objevit drobné známky opotřebení povrchu. Ty bývají v závislosti na barvě a osvětlení více či méně nápadné. Nepředstavují snížení užité hodnoty, avšak nelze jim, stejně jako u všech ostatních povrchů, vzhledem k opotřebení při každodenní práci dlouhodobě zamezit. Na skvrny nebo nečistoty způsobené kapalinami, které mohou narušovat povrch (jako propolis, čajovníkový olej, čističe s obsahem chloru apod.) se v žádném případě nevztahuje záruka.



## Náhradní díly

O náhradních dílech se informujte u servisu společnosti **RUCK**.

Telefon +49 (0)7082. 944 22 55

Fax +49 (0)7082. 944 22 59

E-mail [service@hellmut-ruck.de](mailto:service@hellmut-ruck.de)

## Likvidace



## Ohrožení životního prostředí!

Nesprávná likvidace ohrožuje naše životní prostředí



Po uplynutí doby životnosti výměnného upínacího pouzdra využijte k likvidaci systémy recyklace a sběru odpadů, které jsou k dispozici!

Pro správnou likvidaci výměnného upínacího pouzdra vyjměte černé hvězdicové pouzdro a vyhoďte je do plastového odpadu. Zbývající kovové součásti vyhoďte do sběrné nádoby na kovový odpad nebo odevzdejte do sběrného dvora. Tam lze kovové součásti roztrždit podle druhu a řádně vrátit do materiálového cyklu.

[illegible]



HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstraße 23  
DE-75305 Neuenbürg  
telefon +49 (0)7082. 944 20  
fax +49 (0)7082. 944 22 22  
e-mail [kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)  
web [hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)

HELLMUT RUCK LTD  
Raceside Barn, Kirksanton  
Millom, GB-LA18 4NW

